

文章编号: 1005-0523(2007)03-0140-03

浅析主位——述位模式在英汉话语中的作用

刘朝武

(华东交通大学 外国语学院, 江西 南昌 330013)

摘要: 列举丰富的实例从主位——述位四种基本模式, 在英汉话语中的表现形式, 及从主位——述位模式的修辞功能等方面对主位——述位模式在英汉话语中的作用进行分析及探讨, 从而帮助人们能更准确理解话语及篇章。

关键词: 主位; 述位; 话语; 修辞功能; 篇章

中图分类号: H005

文献标识码: A

1 引言

主位(theme)与述位(rheme)最初提出是在1939年。捷克语言学家马修斯(V. Mathesius)提出这一对概念的目的是想从杂乱的语言素材中总结出“小顺序结构理论”, 研究句子中不同成分在言语交际中发挥的作用有哪些不同。他提出在一个句子中, 位于句首并列出话语的成份是主位, 其他部分是述位。他还指出, 主位一般表示已知信息, 述位一般表示新信息。

1969年, 另一名捷克学者F. Danes总结了研究成果。Danes认为, 从句子成分的叙述价值看, 述位起的作用很大, 因为它传递的是新信息。但是, 从篇章结构看, 主位更重要, 因为它是语篇的建构手段。在丹尼斯看来, 有五种主位推进模式较为常见: 简单线性主位化推进程序; 连贯主位类型; 派生主位推进程序; 分裂述位的展开; 跳跃主位的推进程序。(黄国文, 1981)。

2 四种基本主位——述位模式在英汉话语中的表现形式

对主位推进模式的研究, 首推捷克语言学家丹尼斯, 他将主位推进模式分为五种。目前, 国内诸

多学者也对这一模式进行了更加深入的研究, 在国内, 有黄衍、徐盛桓、胡壮麟、黄国文、朱永生等立足系统功能语法之上, 对英文的主位和述位进行了专门研究, 如徐盛桓(1982)概括了四种主位递进结构: 平行性、延续性、集中性、交叉性。朱永生(1995)主张采用四种基本的主位推进模式, 笔者就四种模式对话语和语篇分析的作用进行探讨。

2.1 主位同一模式(亦称平行性, 主位同一, 或具有派生关系; 述位不同。)

例如:

[2.1.1] The little newspaper (T₁) / which Aleck had subscribed for was a Thursday sheet. It (T₂) / would wake the trip of five hundred miles from Tilbury's village and arrive on Saturday.

(Mark Twain; The \$ 30,000 Bequest)

[2.1.2] Guards (T₁) were stationed along the route to protect the salt against thieves. The guards (T₂) / received their pay in salt, hence the English word, salary. Any guard (T₃) / who feel asleep while a duty was said to be “not worth his salt” and as a result he (T₄) / would get a little salt on his next pay day.

[2.1.3] 孔子之徒(T₁)为儒, 墨子之徒(T₂)为侠。

[2.1.4] He (T₁) / lay down in the grass near the

round tub at the brush line. He (T₁)/covered his eyes with his crossed arms and lay there a long time and he (T₁) was full of a nameless sorrow.

(John Steinbeck, The Red Pony)

在例2中,其4个主位并不完全相同,但它处于一种所指或包含关系(T₁ and T₂, T₃ and T₄),所以我们认为它还是归入主位的同一模式中。

在例3中,我们认为T₁和T₂也如例2一样,两主位分别包含了同一语义场(中国古代伟大学者)的两个关键词:“孔子”、“墨子”。因此我们也把它归入此类。

2.2 述位同一模式(亦称集中性,主位不同,述位相同或具有派生关系。)

例如:

[2.2.1] England is a country (R₁); France is a country (R₁); Norway is another country (R₁); Turkey is another country (R₁); Egypt, Italy, Poland are other countries (R₁).

(C. E. Eckersley, Essential English)

[2.2.2] My husband and I are English (R₁). As a matter of fact, many of my ancestors were English (R₂): I was born in England and was originally of British nationality (R₃).

[2.2.3] 是知秦战(T₁)/未尝不胜, (R₁)攻(T₂)未尝不取, (R₂)所当(T₃)/未尝不破也(R₃).

(战国策·卷三·秦一)

我们注意到在例[2.2.3]中,其三个小句的述位分别为未尝不胜(R₁),未尝不取(R₂)and未尝不破也(R₃).它们的语义非常相似:指战胜.所以属于集中性述位推进.同时,我们也注意到小句三个主位:战(T₁)攻(T₂)所以(T₃)又属于主位同一型.因为它们也同属一语义场:战场。

2.3 直线延续模式(前一句的述位或述位的一部分成为每一句的主位。)

例如:

[2.3.1] We Americans of today, together with our allies, are passing through a period of supreme test (R). It (T)/is a test of our courage — of our resolve — of our wisdom — of our essential democracy.

(F. D. Roosevelt's Fourth Inaugural Address, Jan. 20, 1945)

[2.3.2] 荷塘的四面,远远近近,高高低低都是树(R₁),而杨树最多,这些树(T₂)/将一片荷塘重重围住,只在小路一旁,隔着几段空隙(R₂), (T₃)象是

特为月光留下来的。

(朱自清《荷塘月色》)

此种模式常和主位同一型模式交叉使用,主要起到修辞功能。

2.4 交叉接应模式(前一句的主位是后一句的述位)

例如:

[2.4.1] The play (T₁) was interesting, but I (T₂)/didn't enjoy it (R₂). A young man and young woman (T₃)/troubled me (R₃). I (T₄)/turned round and looked at them (R₄), but they (T₅)/didn't pay any attention to me (R₅).

(New Concept English).

[2.4.2] 宝玉道:“天下山水(T₁)/多着呢,你哪能里知道这些不成(R₂).等我(T₃)/说完了,你再批评我(R₄).”

(曹雪芹《红楼梦》)

3 主——述位模推进模式的修辞功能

主——述位模推进模式可以超出句子来分析.在一个语篇中,它起的作用可以是句法分析,但同时也可以是修辞分析.起修辞功能的主述位推进模式在汉语语篇中尤为突出.下面我们通过几例来分析说明。

例如:

[3.1] 声浪(T₁)/碰到群山(R₁),/群山(T₂)发出回响(R₂);声浪(T₃)/越过延河(R₃)/河水(T₄)/演出伴奏(R₄)……

(吴伯箫:《歌声》)

在上例中,几个分句间的主述位推进并非只是一种模式,(R₁)与(T₂),(R₃)与(T₄)构成直线延续型推进模式,而从修辞功能上讲,它们又构成顶真:(T₁)与(T₃)为主位同一型推进模式,从修辞上讲又构成排比。

[3.2] 年年花(T₁)/似雪(R₁),年年雪(T₂)/如花(R₂).

(叶问玲:《雪之韵》)

在上例中,(R₁)与(T₂)构成直线延续型推进模式,而从修辞功能上讲,(T₁)与(R₂),(T₂)与(R₁)都分别构成回文。

以上两例皆选自于文学体裁中的两个话语片段,从对它们的分析我们可以看出,主述位的推进决不仅仅只是线型上的演绎排比,除此之外它与修辞

功能(如顶真、回文、排比等),但修辞也是话语中的修辞,修辞的目的在于使话语更具表现力,使话语在语义上更加连贯,从而更易让受话者接受。

再如:

[3.3] 落叶风吹,片片地飞向云中.在那里它是否将成为月宫前飘摇的棋子,在耀扬?我设想它是快乐的.

落叶风吹,片片地卷在浪里,在那里它是否将乘风破浪,飘流到不知名的小岛?或者半途中被鱼国的姐妹们留住,作它们新有的伴侣?我设想它是快乐的.

落叶风吹,片片地掉落在灰尘底下,在那里,它将软软地躲着,它将成为留着可爱亿万众生的足印的一部分,我设想它是快乐的!

(陈学昭:《落叶》)

此语篇中,每段的主位——述位都分别构成排比,不仅使语言优美,扣人心弦,在修辞功能上得到较好的表现,而且在语义上层层推进,也很好体现了其语篇的话语功能.

4 结束语

通过上述对主位——述位推进模式的分析及探

讨,笔者认为主述推进模式不仅用来表示构成一个句子的几个小句或构成一个段落的连贯话语的语义连接方式,它同样可用来表示在语义上连贯的几个段落甚至整篇文章的主位——述位的连接方式,并帮助说话者有效地生成语篇,也帮助受话者准确地理解语篇.同时,对小句或话语主——述位推进模式的分析,对于我们进行段落和语篇的主位——述位推进模式的分析也很有启发意义.

参考文献:

- [1] Danes F. On Linguistic Analysis of Text Structure [M]. in *Folia Linguistica*, 1970.
- [2] Danes F. Functional Sentence Perspective and the Organization of the Text, in F. Danes (ed), *Papers in Functional Sentence Perspective*. Prague: Academic, 1974.
- [3] Martin James R. *English Text: System and Structure* [M]. Amsterdam; Benjamin, 1992.
- [4] 黄衍. 试论英语主位与述位[J]. 外国语, 1985, (5): 34—38.
- [5] 徐盛桓. 再论主位和述位[J]. 外语教学与研究, 1985, (4): 21—27.
- [6] 朱永生. 主位推进模式与语篇分析[J]. 外语教学与研究, 1995, (3): 8—14.

The Preliminary Analysis of the Function of the Modes of Theme and Rheme in the Discourse of English and Chinese.

LIU Zhao-wu

(School of Foreign Languages, East China Jiaotong University, Nanchang 330013, China)

Abstract: The paper analyses and explores the function of the modes of theme and rheme in the discourse of English and Chinese from the four basic modes of theme and rheme and their expressive forms in the discourse of English and Chinese and from their rhetorical function by listing many examples just to help people comprehend the discourse and text more exactly.

Key words: theme; rheme; discourse; rhetorical function; text